

## ترکی کے کتب خانے

(۲)

### ثروت مولت

### استنبول کے مخطوطات کی اہمیت

استنبول کے ان کتب خانوں کی اہمیت بعض اعداد و کتب کے اعتبار سے نہیں ہے بلکہ بقول شبلی ان کو ”عمدگی اور کمیابی“ کی وجہ سے بھی برتری حاصل ہے۔ مولانا شبلی نے ان کتب خانوں کی خصوصیات بیان کرتے ہوئے لکھا ہے:

(۱) ”جو کتابیں یہاں موجود ہیں عموماً قدیم الخط، صحیح اور اساتذہ سابقہ کی صحیح کردہ ہیں۔ مصر کے کتب خانہ میں بھی قدیم کتابیں کچھ کم نہیں لیکن اکثر زمانہ حال کی لکھی ہوئی ہیں۔“

(۲) دولت عباسیہ کے عہد میں یونانی اور بصری کتابوں کے جو ترجمے ہوئے تھے سیرا خیالی تھا کہ وہ دنیا سے ناپید ہو گئے لیکن یہاں آکر ثابت ہوا کہ یہ خیال صحیح نہیں تھا۔ پورے ترجمے تو موجود نہیں لیکن جس قدر بھی موجود ہیں غنیمت ہیں۔

(۳) فن ادب میں ایسی کوئی کتاب نہیں دیکھی تھی جس میں مضامین شعری کی تاریخ ہو یعنی فلاں مضمونوں اور فلاں شاعر نے لکھا پھر فلاں فلاں نے اس میں اضافے کئے، صورتیں بدلیں لیکن عاشر اقدسی نے کتب خانے میں ایک ضخیم کتاب خاص اس موضوع پر دیکھی۔ مصنف نے دعویٰ کیا ہے کہ ہر قسم کے مضامین عرب جاہلیت نے ایجاد کئے پھر متاخرین نے

انہیں ترقی دی اور نئے نئے ہوائے نکلیے۔ مثلاً وہ سب سے پہلے ہر مضمون کے لئے عرب جاہلیت کے شعر لکھتا ہے پھر بتاتا ہے کہ اسلامی شعراء میں سے فلاں شاعر نے یہ مضمون بدل کر اس طرح لکھا، عہد بنو امیہ میں اس کی یہ صورت تھی اور عہد بنی عباس میں اس کی یہ صورت تھی، (۲۰)

ڈاکٹر محمد غوث نے بھی اپنے مضمون میں استنبول کے کتب خانوں کی ان خصوصیات کا ذکر کیا ہے اور کئی غادر کتابوں کا موازنہ کرایا ہے۔ وہ اقبال کے اس شعر کا حوالہ دیتے ہیں:

مگر وہ علم کے موتی کتابیں اپنے آبا کی  
جو دیکھیں ان کو یورپ میں تو دل ہوتا ہے سیارہ

اور اس کے بعد لکھتے ہیں کہ استنبول کے کتب خانوں کو دیکھنے کے بعد بحمد اللہ اب اس یاس و اندوہ کی ضرورت نہیں۔

ایسی کتابیں جو صناعی کا اعلیٰ ترین نمونہ ہیں کتب خانوں کے علاوہ بیسیوں کی تعداد میں موجود عجائب خانوں (۲۱) میں رکھی ہوئی ہیں

(۲۰) شبلی نے یہ بھی لکھا تھا کہ "مضامین کے حالات میں بہت سی کتابیں لکھی گئیں مگر کسی نے اس کی طرف توجہ نہیں کی کم حالات زندگی کے ساتھ ان کے فیصلے اور احکام بھی نقل کرتا۔ لیکن کتب خانہ بنی جامع میں ایک کتاب ایسی موجود ہے۔ اس میں ہر شخص کے حال کے ساتھ اس کے بہت سے فیصلے اور تجویزوں کی نقل کی ہے اور مضامین کے حوالے بیان کیے ہیں (سفر نامہ روم و مصر و شام)۔ بنی جامع کی کتابوں کی ایک فہرست ۱۳۰۰ء میں شائع ہوئی تھی جو ایک سو تین صفحات پر مشتمل ہے۔ آج کل اس کی کاپی ملانے میں تھوڑا سا دشواری ہے۔ ملاحظہ کیجئے 1972 - Bibliyografya - مطبوعہ مورخان کتاب ایوی انقرہ۔

(۲۱) استنبول کے ان عجائب گھروں کے نام جن میں کتابوں کے غادر مجموعے بھی ہیں یہ ہیں:

(۱) توپ قابو سوائے عجائب گھر۔ (۲) ایہ صولہ۔ (۳) آثار قدیمہ کا عجائب گھر۔ (۴) مشرق قریب کے عہد عتیق کا عجائب گھر۔ (۵) ترکی اور اسلامی آثار کا عجائب گھر۔ (۶) بحری عجائب گھر۔ (۷) عسکری عجائب گھر۔ (۸) انقلاب عجائب گھر۔ (۹) بلدیہ کا عجائب گھر۔ (۱۰) ادبیات جدیدہ کا عجائب گھر۔ (۱۱) بحری کمال پائلر کا عجائب گھر۔ (۱۲) بدی قلہ کا عجائب گھر۔ ان میں توپ قابو کا عجائب گھر جن کا افتتاح ۱۹۲۸ء میں ہوا قلمی کتابوں کا بیش بہا سرگز ہے۔ یہاں قلمی کتابوں کی تعداد تیرہ ہزار آٹھ سو دو ہے اور یورپا ہیلی کپٹرز کے مطابق اٹھارہ ہزار۔ سلیمانہ اور استنبول یونیورسٹی کے بعد یہ شہر کا تیسرا بڑا قلمی ذخیرہ ہے۔ اور وہاں میں بھی تیسرا سب سے بڑا ذخیرہ ہے۔

اور ہولناکیوں کا کھنڈن کو دیکھنے دیکھنے آدمی تھوکتا پھرتے اور کتابیں جتم لے ہوتے۔

مذکورہ بالا کتب خانوں کے علاوہ استنبول میں جدید دور کے دو اور اہم کتب خانے بھی ہیں ایک رابوٹ کالج کا کتب خانہ ہے جو ۱۸۶۳ء میں امریکیوں نے قائم کیا تھا اور جس میں ایک لاکھ سے زیادہ کتابیں ہیں۔

یہ کتابیں زیادہ تر انگریزی کی ہیں۔ دوسرا Library of the Decumenical Patriarchy ہے جس کے مرکزی کتب خانہ میں تو صرف آٹھ ہزار کتب

ہیں لیکن جزیرہ حبلی آدا (Habelada) کی شاخ میں ۴۵ ہزار کتب ہیں جن میں ایک کثیر تعداد قلمی کتابوں کی بھی ہے۔

مذکورہ بالا فہرست میں محمد پاشا کا کتب خانہ بھی شامل نہیں جس کی چار ہزار کتابوں میں آٹھ سو قلمی ہیں۔ یہ کتب خانہ ۱۷۷۶ء میں قائم ہوا تھا۔

### انتظام کتب خانہ

مولانا شبلی کے زمانہ میں کتب خانوں کا انتظام برائے انداز کا تھا۔

بعض کتب خانوں میں الماریاں تک نہ تھیں۔ ایک جیوترے پر کتابوں کا ڈھیر رکھ کر ارد گرد بٹوے کا کھرا لگا دیا جاتا تھا۔ پڑھنے والوں کے بیٹھنے کے لئے فرش ہوتا تھا البتہ سامنے بنچیں بچھا دی جاتی تھیں۔ اسی زمانے میں سب سے اچھی حالت کتب خانہ حمیدیہ کی تھی۔ اس کی تجارت خوبصورت اور وسیع تھی۔ اسمول انگریزوں بلکہ کوچ بھی تھے جن پر ویشی گئے بڑے تھے

لیکن مولانا شبلی لکھتے ہیں کہ یہ کتب خانہ بھی الہ آباد کی پبلک لائبریری کی برابری نہیں کر سکتا تھا۔

لیکن ان صورت حال بدل چکی ہے۔ مولانا شبلی کی تقریباً ساٹھ سال بعد لکھتے ہیں کہ مولانا شبلی کے زمانے میں مولانا شبلی کے



کی فہرست (۱) : یہ فہرست وزارت قومی تعلیم کی طرف سے ۱۹۶۲ء تا ۱۹۶۲ء کی مدت میں تیار کی گئی ہے۔ یہ تاریخ اور جغرافیہ کے موضوع پر ترکی زبان میں لکھی ہوئی قلمی کتابوں کی فہرست ہے اور ۹۰۹ صفحات پر مشتمل ہے۔ عمومی تاریخ، ترکی اور ترک اقوام کی تاریخ، عرب، ایران اور دوسری اقوام، مذہب، تاریخ، مذهب اور پیغمبروں کی تاریخ، سوانح، تذکرۃ الصحابہ، تذکرۃ الاولیاء، مختلف شعراء کے تذکرے، اجتماعی، سیاسی، انتظامی اور اقتصادی تاریخ، سفارت نامے اور قانون نامے سب اس فہرست میں آگئے ہیں۔

(۲) استنبول کے کتب خانوں میں فارسی زبان کی منظوم کتابوں کی فہرست : اس کی غالباً ابھی صرف جلد اول شائع ہوئی ہے جو استنبول یونیورسٹی اور نور و عمالیہ کتب خانوں کی کتابوں پر مشتمل ہے۔ وزارت قومی تعلیم کی طرف سے ۱۹۶۸ء میں شائع ہوئی ہے۔ صفحات کی تعداد ۷۱۲ ہے۔

(۳) استنبول کے کتب خانوں کے ترکی زبان کے خسون کی فہرست : یہ فہرست ۱۹۵۰ صفحات پر مشتمل ہے اور ۱۹۶۱ء میں شائع ہوئی ہے۔

(۴) استنبول کے کتب خانوں کے ترکی زبان کے غیر قلمی نسخوں کی فہرست : یہ فہرست جو تیسری جلد پر مشتمل ہے، صفحات میں پھیلی ہوئی ہے۔ بطور عام ۱۹۶۵ء میں شائع ہوئی ہے۔

(۵) بیروز جامع (المستفول) میں محفوظ کی ہوئی کتابوں کی فہرست : صفحات ۲۰۱ء میں بطور عام ۱۹۶۳ء میں شائع ہوئی ہے۔

دوسری فہرستوں کا تذکرہ مختلف کتب خانوں کے حالات میں جو آگے صفحات میں پیش کئے گئے ہیں کیا گیا ہے۔ دوسری عالمی جنگ کے بعد ترکی کی حکومت نے یہ کوشش شروع کر دی تھی کہ چھوٹے چھوٹے کتب خانوں کو مناسب مقامات پر یکجا کر کے بڑے بڑے کتب خانوں کی شکل

(۲۲) ان فہرستوں کی تفصیلات انقرہ کے مشہور کتب فروش ادارے تورخان کتب ایوی (Turhan Kitabevi) کی فہرست Bibliography اور ۱۹۶۲ء اور ۱۹۶۳ء میں شائع ہوئی ہیں۔

دیسی جائے۔ اس سلسلے میں کئی کتب خانوں کو بھی حاصل کیا جا رہا ہے۔  
 انضمام کے موقع پر اس کا خیال رکھا جاتا ہے کہ نئے پڑانے اور اصلی کتب  
 خانہ کی خصوصیات برقرار رہیں۔ چنانچہ ۱۹۵۱ء تک استنبول کے ۱۰۸ کتب  
 خانوں کو لیکر بڑے کتب خانوں میں ضم کر دیا گیا تھا۔ ذیل میں ان بڑے  
 کتب خانوں میں سے چند کا نسبتاً تفصیلی حال پیش کیا جاتا ہے۔

### (۱) کتب خانہ جامع فاتح

یہ کتب خانہ استنبول کے بڑے اہم علمی خزانوں میں سے ہے۔ استنبول  
 کی فتح کے بعد سلطان محمد فاتح نے جو کلیہ (۲۳) (Complex) بنایا تھا  
 وہ جامع مسجد، مدرسہ، دارالشفاء اور لنگر خانہ پر مشتمل تھا۔ مسجد قسطنطنیہ  
 کی فتح کے اٹھارہ سال بعد ۱۴۷۱ء میں تعمیر ہوئی تھی۔ اس میں ایک کتب  
 خانہ بھی تھا جس میں آٹھ سو کتابیں (۲۴) محراب کے دائیں اور بائیں رکھ دی  
 گئی تھیں۔ بعد میں اس تعداد میں اضافہ ہوتا رہا۔ تین سو سال بعد ۱۷۶۸ء  
 میں یہ مسجد ایک زلزلہ میں بالکل منہدم ہو گئی۔ کتب خانہ اس سے قبل  
 ۱۷۴۲ء میں ایک مستقل عمارت میں جو مسجد کے سامنے والے صحن کے بائیں  
 سمت میں تعمیر کی گئی تھی منتقل ہو چکا تھا۔ مصطفیٰ سوم نے ۱۷۷۱ء میں  
 مسجد بھی پرانی بنیادوں پر دوبارہ تعمیر کرا دی۔

جامع فاتح کا یہ کتب خانہ وہی ہے جسے جودت تورک آنے نے دنیا  
 کا پہلا کتب خانہ عام قرار دیا ہے۔ اس کتب خانہ کے وقف نامہ کے مطابق

(۲۳) ترک سلاطین اور وزراء اور امراء بعض اوقات کئی عمارتیں یکجا تعمیر کراتے تھے جو جامع  
 مسجد، مدرسہ، اور شفاخانہ پر مشتمل ہوتی تھیں۔ اس مجموعہ کو موجودہ ترکی میں کلیہ  
 کا نام دیا گیا ہے۔ ادرنہ اور اناسیہ میں بایزید ثانی کے کلیے اور استنبول میں محمد فاتح کا  
 کلیہ اس کے قابل ذکر نمونے ہیں۔

(۲۴) انسائیکلو پیڈیا آف اسلام ترکی ایڈیشن میں یہ تعداد دو ہزار سے زیادہ بتائی گئی ہے۔ آٹھ سو  
 کا تین جودت تورک آنے نے اپنے مضمون مطبوعہ *Türk Tarihi Dergisi* جلد دوازدهم  
 شماره نمبر ۶۹ میں کیا ہے۔

کتابیں باہر نہیں لے جانی جاسکتیں، حافظ کتب یعنی بہتیم کتب خانہ کو الگ نہیں کیا جاسکتا اور اگر وہ خود علیحدہ ہو جائے تو اس کی جگہ طلبہ میں سے کوئی قابل اعتماد شخص کو بہتیم بنایا جائے۔ اگر حافظ کتب کا انتقال ہو جائے اور اس کے چھ بے بالغ نہ ہوں تو یہ کام کسی مستحق شخص کے سپرد کیا جائے۔ وقف نامہ میں یہ بھی صراحت ہے کہ کتب خانہ منگل اور جمعہ کے سوا باقی دنوں میں طلوع آفتاب سے ایک گھنٹہ بعد سے عصر کی نماز کے بعد تک کھلا رہے گا۔

جوڈت تورک آئے کی وضاحت کے مطابق یہ کتب خانہ حسب ذیل نوعیت کی کتابوں پر مشتمل ہے :

(۱) فاتح کی کتابیں : اس دور کے قیمتی مخطوطات میں فتح قسطنطنیہ سے پہلے کی کتابیں اور محمد فاتح کی تلاوت میں رہنے والا قرآن مجید بھی ہے جو دور صحابہ سے تعلق رکھتا ہے۔ دوسرے نوادرات یہ ہیں۔ ہرن کی کھال پر لکھے ہوئے قرآن مجید اور تفسیر اور حدیث کا ایک ایک نسخہ۔ سلطان سلیم اول کا دیوان، مراد چہارم کا دیوان جس کا ہر صفحہ مختلف رنگوں کی تصاویر سے سزین ہے۔ البیرونی کی فلکیات (۲۵) کا ایک نسخہ اور اسرار الکلام : جس میں ساری دنیا کی انواع تحریر بنائی گئی ہیں۔

(۲) سلطان عبدالحمید ثانی (۱۸۷۶ء تا ۱۹۰۸ء) کے حرم کے آغا عبدالغنی کی کتابیں۔

(۳) جامع فاتح کے حافظ کتب ابراہیم آندی کی کتابیں۔

(۴) محمد حلمی آندی (جو جامع فاتح میں درس دیتے تھے) مفتی ممش شکر (Memis Sukru) خلیل حلمی اور دیگر افراد کی وقف کی ہوئی کتابیں۔

(۵) وہ کتابیں جو مختلف اصحاب خیر نے کتب خانہ کو عطا کیں۔

اس وقت فاتح کتب خانے میں نو ہزار سے زیادہ کتابیں ہیں۔ جن

میں چھ ہزار قلمی ہیں۔ ان کے علاوہ اخباروں اور رسالوں کے مجموعے بھی ہیں۔ کتابوں کی درجہ بندی ڈیوی سسٹم کے تحت کی گئی ہے۔

### کتب خانہ عام سلیمانیہ

یہ کتب خانہ سلیمان اعظم نے جامع سلیمانیہ میں جس کی تعمیر ۱۵۵۷ء میں مکمل ہوئی تھی قائم کیا تھا۔ ۱۹۲۳ء میں جب ترکی میں قدیم مدرسوں کا نظام ختم کر دیا گیا تو سلیمانیہ کے مدرسوں کے کتب خانوں کو اور جامع سلیمانیہ کے کتب خانوں کو ملا کر موجودہ کتب خانہ قائم کیا گیا اور استنبول کے متعدد چھوٹے چھوٹے کتب خانوں کو بھی اس میں ضم کر دیا گیا۔ چنانچہ اس وقت قلمی نسخوں کے اعتبار سے یہ ترکی کا سب سے بڑا کتب بن گیا ہے۔ اس وقت کتب خانہ سلیمانیہ میں ۸۰ ہزار سے زیادہ کتابیں ہیں جن میں قلمی کتابوں کی تعداد ۳۸ ہزار ۶ سو ۶۹ ہے۔

سلیمانیہ میں جو کتب خانے ضم کئے گئے ہیں ان میں ایک اہم کتب خانہ عاشر آفندی کا کتب خانہ ہے۔ اس کتب خانہ کو شیخ الاسلام عاشر مصطفیٰ آفندی (۱۷۲۹ء تا ۱۸۰۳ء) کے والد مصطفیٰ آفندی نے ۱۱۵۳ھ ۱۷۴۱ء میں قائم کیا تھا۔ ان کے بعد عاشر آفندی نے اس کی مرمت کرائی اور احیاء کیا اور اب ان ہی کے نام پر کتب خانہ عاشر آفندی کہلاتا ہے۔ شروع میں یہ کتب خانہ بڑے ڈاک خانہ کے پیچھے تھا اور اب سلیمانیہ کا حصہ ہے۔ عاشر آفندی صاحب علم انسان تھے اور ان کو خطاطی میں کمال حاصل تھا۔ عاشر آفندی کے کتب خانہ کے بارے میں مولانا شبلی نے اپنے سفر نامے میں لکھا ہے کہ:

”ملازمین باوجود قلت تنخواہ کے نہایت متدین اور راست کردار ہیں۔“



کتب خانہ عاشر آفندی کا وقف اس قدر کم ہے کہ لائبریرین کو معمولی خوراک اور دو روپے (۲۰) ماہوار سے زیادہ نہیں مل سکتے لیکن یہ شخص اس قدر دیانت دار اور فرائض کا پابند ہے کہ اس سے زیادہ ہونا ممکن نہیں۔ کتب خانہ کی دیواروں پر انگریزی بیلین چڑھی ہیں۔ ایک دن میں نے ان سے کہا کہ اگر تم انگریزوں کو بیچ ڈالو تو تم کو معقول آمدنی ہو سکتی ہے۔ بولا کہ وقف کی شرط کے مطابق یہ انگریزوں کو بیچنے کے لئے نہیں جو کتب خانہ میں کتاب پڑھنے کی غرض سے آئیں۔ اس لئے میں ان سے کسی طرح فائدہ نہیں اٹھا سکتا۔۔۔

سلیمانہ میں ضم ہونے کے باوجود عاشر آفندی کی مخصوص حیثیت برقرار ہے۔ یہ کتب خانہ حسب ذیل اشخاص کی جمع کردہ کتابوں پر مشتمل ہے:

(۱) عاشر آفندی کے والد رئیس الکتاب مصطفیٰ آفندی کی کتابیں

(۲) عاشر آفندی کی کتابیں

(۳) عاشر کے صاحبزادے خالد آفندی کی کتابیں

(۴) اسی خاندان کے قصیدہ گو سلیمان سری آفندی کی کتابیں

عاشر آفندی کے کتب خانہ کی ایک نادر کتاب کا ذکر پچھلے صفحات میں کیا جا چکا ہے۔

### کتب خانہ کوپولو

کوپولو خاندان کو ترکی کی سیاسی اور علمی تاریخ میں بہت بلند مقام حاصل ہے۔ سترھویں صدی کے نصف آخر میں عثمانی سلطنت کی باگ ڈور اسی خاندان کے ہاتھ میں رہی جس کے قابل وزیروں نے زوال پذیر سلطنت کو

(۲۶) وقف نامہ کے مطابق حافظ کتب کو ۳۴ قرش ماہانہ ملتے تھے۔ ۱۲۵۲/۵۱۸۳۶ میں یہ مشاہیر ۳۶ قرش کو دیا گیا تھا۔

بڑا سہارا دیا۔ یہ خاندان چونکہ ضلع سامسون کے قصبے کوپرو (Köprü) سے تعلق رکھتا تھا اس لئے کوپرولو یا کوپریلی کہلاتا ہے۔ محمد فواد کوپرولو (۱۸۹۰ء تا ۱۹۶۶ء) جن کا شمار جدید ترکی کے عظیم ترین ادیبوں میں ہوتا ہے اسی خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ اس خاندان کی سب سے عظیم شخصیت احمد کوپرولو کی ہے جو ۱۶۶۰ء سے ۱۶۷۶ء تک سلطنت عثمانیہ کے وزیراعظم تھے اور اپنی علم دوستی کی وجہ سے احمد فاضل کہلاتے تھے۔ سورخین نے ان کو عثمانی تاریخ کا سب سے بڑا وزیر اعظم قرار دیا ہے۔ ان سے پہلے ان کے والد محمد کوپرولو وزیراعظم تھے اور احمد کوپرولو مدرسے کرتے تھے۔ وزیراعظم بننے کے بعد انہوں نے ۱۶۶۱ء میں ایک کتب خانہ قائم کیا اور مدرسے کے زمانے میں انہوں نے جو کتابیں جمع کی تھیں وہ اس کتب خانہ کو دیدیں۔ بعد میں بھی وہ جو قیمتی کتابیں جمع کرتے رہے وہ اس کتب خانہ کو دیتے رہے۔ ان کا قائم کیا ہوا کتب خانہ اس لحاظ سے اہمیت رکھتا ہے کہ یہ استنبول کا پہلا کتب خانہ تھا جس کے لئے مسجد سے علیحدہ عمارت تعمیر کی گئی تھی اس کتب خانہ سے متعلق وقف نامہ اب بھی کتب خانہ میں محفوظ ہے۔ (۲۷) ڈاکٹر محمد غوث نے لکھا ہے کہ اس کتب خانہ کی بلند و بالا نفیس اور شاندار عمارت کے ساتھ اس کی کتابیں بھی مشہور عالم ہیں۔ (۲۸) کتب خانہ میں کل ۲۷۸۳ کتابیں ہیں جن میں دو ہزار چھ سو تیرہ قلمی ہیں مطبوعہ کتابیں صرف ایک سو ستر ہیں۔ (باقی)

(۲۷) ترکی زبان کی انسائیکلوپیڈیا آف اسلام مقالہ کوپرولو (Köprülü)

(۲۸) معارف (اعظم گڑھ) ستمبر ۱۹۵۲ء صفحہ ۱۶۷۔